

Hnd 14:1	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΕΙΚΟΝΙΩ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΥΤΟ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ</b> egeneto de en eikoniō kata to auto eiselthein autous <b>het-werd~ echter in Ikonium overeenkomstig het auto zelfde binnen-te-komen hen</b>
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 IKONIUM zn, 3nv ev o G2430 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

<b>ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΚΑΙ ΛΑΛΗΣΑΙ ΟΥΤΩΣ ΩΣΤΕ ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΤΕ</b> eis tēn sunagōgēn tōn ioudaiōn kai lalēsai houtōs hōste pisteusai ioudaiōn te <b>tot-in de synagoge van-de Joden en te-spreken zó hōste zodat geloven van-Joden te bovendien</b>
TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 SAMEN+LEIDing, synagoge zn, 4nv ev v G4864 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 EN, ook vgw G2532 SPREKEN wo FE -- act G2980 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779 ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620 GELOVEN, toevertrouwen wo FE -- act G4100 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 BOVENDIEN part G5037

<b>ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΩΝ ΠΟΛΥ ΠΛΗΘΟΣ</b> kai hellēnōn polu plēthos <b>en van-Grieken talrijke menigte</b>
EN, ook vgw G2532 GRIEK zn, 2nv mv m G1672 VEEL, talrijk bn 4nv ev o G4183 VULLEN, menigte, hoeveelheid zn, 4nv ev o G4128

Hnd 14:2	<b>ΟΙ ΔΕ ΑΠΕΙΘΗΣΑΝΤΕΣ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΕΠΗΓΕΙΡΑΝ ΚΑΙ ΕΚΑΚΩΣΑΝ ΤΑΣ ΨΥΧΑΣ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ</b> hoi de apeithēsantes ioudaioi epēgeiran kai ekakōsan tas psuchas tōn ethnōn <b>de echter ongezeglijk-zijnde Joden wekken-op en behandelen-kwaad de zielen van-de natiën</b>
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 ON+OVERREEDBAAR-zijn, ongezeglijk-zijn wd FE -- act 1nv mv m G544 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453 OP+WEKKEN, opwekken wa FE -- act 3 mv G1892 EN, ook vgw G2532 KWAAD-veroorzaken, kwaad-behandelen wa FE -- act 3 mv G2559 DE / HET L_ 4nv mv v G3588 KOEL, ziel zn, 4nv mv v G5590 DE / HET L_ 2nv mv o G3588 NATIE zn, 2nv mv o G1484

<b>ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ</b> kata tōn adelphōn <b>tegen de broeders</b>
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 GELIJKTUDDIG+BAARMOEDER, broeder G80

Hnd 14:3	<b>ΙΚΑΝΟΝ ΜΕΝ ΟΥΝ ΧΡΟΝΟΝ ΔΙΕΤΡΙΨΑΝ ΠΑΡΡΗΣΙΑΖΟΜΕΝΟΙ ΕΠΙ ΤΩ ΚΥΡΙΩ ΤΩ</b> hikanon men oun chronon dietripsan parrēsiazomenoi epi tō kuriō tō <b>aanzienlijke men inderdaad dan tijd dietripsan vrijmoedig-zijnde~ op de Heer to degene</b>
	REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 4nv ev m G2425 DAN part G3303 TJD zn, 4nv ev m G5550 DOOR+SLIJTEN, vertoeven wa FE -- act 3 mv G1304 EN, ook vgw G2532 KWAAD-veroorzaken, kwaad-behandelen wa FE -- act 3 mv G2559 DE / HET L_ 4nv mv v G3588 OJD vzt G1909 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962 DE / HET L_ 3nv ev m G3588

<b>ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΙ ΤΩ ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΧΑΡΙΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΔΙΔΟΝΤΙ ΣΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΡΑΤΑ</b> marturoynti tō logō tēs charitōs autou didonti sēmeia kai terata <b>!getuigenis-gevende het woord van-de genade autou van-hem didonti gevende tekenen en wonderen</b>
MARKEREN, getuigenis-geven wd HO tt act 3nv ev m G3140 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 LEGGENDE, zeggende, woord zn, 3nv ev m G3056 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 2nv ev v G5485 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 GEVEN wd HO tt act 3nv ev m G1325 TEKEN zn, 4nv mv o G4592 EN, ook vgw G2532 WONDER zn, 4nv mv o G5059

<b>ΓΕΙΝΕΣΘΑΙ ΔΙΑ ΤΩΝ ΧΕΙΡΩΝ ΑΥΤΩΝ</b> geinesthai dia tōn cheirōn autōn <b>!te-worden~ door de handen van-hen</b>
WORDEN wo HO tt mid G1096 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_ 2nv mv v G3588 HAND zn, 2nv mv v G5495 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Hnd 14:4	<b>ΕΣΧΙΣΘΗ ΔΕ ΤΟ ΠΛΗΘΟΣ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΝ ΗΣΑΝ ΣΥΝ ΤΟΙΣ</b> eschisthē de to plēthos tēs poleōs kai hoi men ēsan sun tois <b>wordt-verscheurd echter de menigte van-de stad en degenen inderdaad waren samen met-de</b>
	SCHIEUREN, splijten wa FE -- pas 3 ev G4977 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 1nv ev o G3588 VULLEN, menigte, hoeveelheid zn, 1nv ev o G4128 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 INDERDAAD part G3303 ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 ( G1510 ) SAMEN vzt G4862 DE / HET L_ 3nv mv m G3588

<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ΟΙ ΔΕ ΣΥΝ ΤΟΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ</b> ioudaiois hoi de sun tois apostolois <b>Joden degenen echter samen met-de afgevaardigden</b>
JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 SAMEN vzt G4862 DE / HET L_ 3nv mv m G3588 VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 3nv mv m G652

Hnd 14:5	<b>ΩΣ ΔΕ ΕΓΕΝΕΤΟ ΟΡΜΗ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΣΥΝ ΤΟΙΣ ΑΡΧΟΥΣΙΝ</b> hōs de egeneto ormē tōn ethnōn te kai ioudaiōn sun tois archousin <b>als de echter werd~ aandrang van-de natiën bovendien en van-Joden samen met-de oversten</b>
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 ECHTER vgw G1161 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 STORM, aandrang zn, 1nv ev v G3730 DE / HET L_ 2nv mv o G3588 NATIE zn, 2nv mv o G1484 BOVENDIEN part G5037 EN, ook vgw G2532 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 SAMEN vzt G4862 DE / HET L_ 3nv mv m G3588 OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn, 3nv mv m G758

<b>ΑΥΤΩΝ ΥΒΡΙΣΑΙ ΚΑΙ ΛΙΘΟΒΟΛΗΣΑΙ ΑΥΤΟΥΣ</b> autōn hubrisai kai lithobolēsai autous <b>van-hen om-te-beledigen en met-stenen-te-werpen hen</b>
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 BELEDIGEN wo FE -- act G5195 EN, ook vgw G2532 STEEN+WERPEN, met-stenen-werpen wo FE -- act G3036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Hnd 14:6	<b>ΣΥΝΙΔΟΝΤΕΣ ΚΑΤΕΦΥΓΟΝ ΕΙΣ ΤΑΣ ΠΟΛΕΙΣ ΤΗΣ ΛΥΚΑΟΝΙΑΣ ΛΥΣΤΡΑΝ ΚΑΙ ΔΕΡΒΗΝ ΚΑΙ ΤΗΝ</b> sunidontes katēphugon eis tas poleis tēs lykōnias lustran kai derbēn kai tēn <b>!zich-bewust-zijnde zij-namen-de-toevlucht tot-in de steden van-het Lykaonië Lystra en Derbe en de</b>
	SAMEN+WAAARNEMEN, zich-bewust-zijn wd HO tt act 1nv mv m G4894 NEERWAARTS+VLUCHTEN, toevlucht-nemen wa FE vt act 3 mv G2703 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv mv v G3588 VEEL, stad zn, 4nv mv v G4172 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G3071 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv mv v G3588 VEEL, stad zn, 4nv mv v G4172 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 EN, ook vgw G2532 DERBE zn, 4nv ev v G1191 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv ev v G3588

## ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ

perichōron  
omliggende-streekRONDOM+RUIMTE, omliggende-streek  
zn, 4nv ev v  
G4066

Hnd 14:7	<b>ΚΑΚΕΙ</b> kakei en-daar	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ</b> euaggelizomenoi  het-goede-bericht-brengende~	<b>ΗΣΑΝ</b> ēsan zij-waren
	EN+UIT+ZIJN, en-daar, ook-daar vzt G2546	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wd HO tt mid 1nv mv m G2097	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 ( G1510 )

Hnd 14:8	<b>ΚΑΙ ΤΙΣ</b> kai tis en een-zekere	<b>ΑΝΗΡ</b> anēr man	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΛΥΣΤΡΟΙΣ</b> lystrois Lystra	<b>ΑΔΥΝΑΤΟΣ</b> adunatos onmachtig	<b>ΤΟΙΣ</b> tois aan-de	<b>ΠΟΔΙΝ</b> podin voeten	<b>ΕΚΑΘΗΤΟ</b> ekathēto zat~	<b>ΧΩΛΟΣ</b> chōlos kreupel	
	EN, ook vgw G2532	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? zn, 2nv ev v G5100	MAN zn, 1nv ev m G435	IN vr 1nv ev m G1722	LYSTRA zn 3nv mv m/v G3082	ON+VERMOGEND, onmogelijk, onmachtig bn 1nv ev m G102	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	VOET zn, 3nv mv m G4228	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wa FE vt mid 3 ev G2521	KREUPEL bn 1nv ev m G5560

ek	<b>ΚΟΙΛΙΑΣ</b> koilias van-uit buikholte	<b>ΜΗΤΡΟΣ</b> mētros van-moeder	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΟΣ</b> hos die	<b>ΟΥΔΕΠΟΤΕ</b> oudepote nooit	<b>ΠΕΡΙΕΠΑΤΗΣΕΝ</b> periepatēsēn wandelt
VAN-UIT vzt G1537	HOLTE, buikholte zn, 2nv ev v G2836	MOEDER zn, 2nv ev v G3384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	NIET+ECHTER+?+WELK+BOVENDIEN, nooit, nog-nooit bijw G3763	RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa FE -- act 3 ev G4043

Hnd 14:9	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos deze	<b>ΗΚΟΥΣΕΝ ΤΟΥ</b> ēkousēn tou hoort de	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou Paulus	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ</b> lalountos  sprekende	<b>ΟΣ</b> hos die	<b>ΑΤΕΝΙΣΑΣ</b> atenisas aandachtig-kijkende	<b>ΑΥΤΩ</b> autō naar-hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en	
	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	HOREN wa FE -- act 3 ev G191	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PAULUS zn, 2nv ev m G3972	SPREKEN wd HO tt act 2nv ev m G2980	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	GELUKTJDIG+STREKKEN, aandachtig-kijken wd FE -- act 1nv ev m G816	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

<b>ΙΔΩΝ</b> idōn  waarnemende	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΧΕΙ</b> echei  hij-heeft	<b>ΠΙΣΤΙΝ ΤΟΥ</b> pistin tou van-het	<b>ΓΕΡΕΔ-ΤΕ-WORDΕΝ</b> gēred-te-wordēn gered-te-woorden
WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	GELOOF zn, 4nv ev v G4102	DE / HET L_ 2nv ev o G3588

Hnd 14:10	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipēn eijen hij-zei	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē met-grote	<b>ΦΩΝΗ</b> phōnē stem	<b>ΑΝΑΣΤΗΘΙ</b> anastēthi  sta-op !	<b>ΕΠΙ ΤΟΥΣ</b> epi tous op de	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas voeten	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΟΡΘΟΣ</b> orthos recht-op	<b>ΚΑΙ ΗΛΑΤΟ</b> kai hēlato en hij-springt~	<b>ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ</b> kai periepatēi en wandelē			
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	GROOT bn 3nv ev v G3173	GELUID, stem zn, 3nv ev v G5456	OPWAARTS+STAAN, opstaan wg HO tt act 2 ev G450	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOET zn, 4nv mv m G4228	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	RECHTOP, correct bn 1nv ev m G3717	EN, ook vgw G2532	SPRINGEN wa FE -- mid 3 ev G242	EN, ook vgw G2532	RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa FE vt act 3 ev G4043

Hnd 14:11	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΤΕ</b> te bovendien	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi scharen	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes  waarnemende	<b>Ο</b> ho wat	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiēsēn doet	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos Paulus	<b>ΕΠΗΡΑΝ</b> epēran heffen-omhoog	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phōnēn stem
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	BOVENDIEN part G5037	SCHARE zn, 1nv mv m G3793	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	PAULUS zn, 1nv ev m G3972	OP+HEFFEN, omhoog-heffen, opheffen wa FE -- act 3 mv G1869	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	GELUID, stem zn, 4nv ev v G5456

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen	<b>ΛΥΚΑΟΝΙΣΤΙ</b> lukaonisti in-het-Lykaonisch	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes  zeggende	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΘΕΟΙ</b> theoi goden	<b>ΟΜΟΙΩΘΕΝΤΕΣ</b> homoiothēntes  gelijkend-gemaakt-wordende	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrōpōis aan-mensen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LYKAONISCH, in-het-Lykaonisch bijw G3072	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv mv m G2316	GELIJKEND-veroorzaken, gelijkend-maken wd HO tt pas 1nv mv m G3666	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv mv m G444

<b>ΚΑΤΕΒΗΣΑΝ</b> katebēsān daalden-neer	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΗΜΑΣ</b> hēmas ons
NEERWAARTS+STAPPEN, atdalen, neerdalen wa FE vt act 3 mv G2597	NAARTOE vzt G4314	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248

Hnd 14:12	<b>ΕΚΑΛΟΥΝ ΤΕ</b> ekaloun te zij-riepen bovendien	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΒΑΡΝΑΒΑΝ</b> barnaban Barnabas	<b>ΔΙΑ</b> dia Zeus	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon Paulus	<b>ΕΡΜΗΝ</b> hermēn Hermes	<b>ΕΠΕΙΔΗ</b> epeidē daar-immers	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos hij	
	ROEPEN wa FE vt act 3 mv G2564	BOVENDIEN part G5037	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	BARNABAS zn, 4nv ev m G921	ZEUS zn, 4nv ev m G2203	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	PAULUS zn, 4nv ev m G3972	HERMES zn, 4nv ev m G2060	OP+INDIEN+BINDEN, daar-immers vgw G1894	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846

HN ēn was	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΗΓΟΥΜΕΝΟΣ</b> hēgoumenos  leidinggevende~	<b>ΤΟΥ</b> tou van-het	<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou woord
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten wd HO tt mid 1nv ev m G2233	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv ev m G3056

Hnd 14:13	<b>Ο</b> ho de	<b>ΤΕ</b> te bovendien	<b>ΙΕΡΕΥΣ</b> hierēus priester	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΔΙΟΣ</b> dios Zeus	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontos  zijnde	<b>ΠΡΟ</b> pro voor	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleōs stad	<b>ΤΑΥΡΟΥΣ</b> taurous stieren	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΣΤΕΜΜΑΤΑ</b> stemmata bloemenkransen
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BOVENDIEN part G5037	GEWJDe, priester zn, 1nv ev m G2409	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ZEUS zn, 2nv ev m G2203	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ZIJN wd HO tt act 2nv ev m G5607 ( G1510 )	VOOR G4253	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172	STIER zn, 4nv mv m G5022	EN, ook vgw G2532	LAUWERKRANSEN-resultaat, bloemenkrans zn, 4nv mv o G4725

ΕΠΙ ΤΟΥΣ ΠΥΛΩΝΑΣ	ΕΝΕΓΚΑΣ	ΣΥΝ ΤΟΙΣ ΟΧΛΟΙΣ	ΗΘΕΛΕΝ	ΘΥΕΙΝ				
epi tous pulōnas	enegkas	sun tois ochlois	ēthelen	thuein				
op de poortgebouwen	brengende	samen met-de scharen	hij-wilde	offeren				
OP vzt G1909	DE / HET L_4nv mv m G3588	POORT, poorgebouw zn: 4nv mv m G4440	BRENGEN, id, verdragen wd FV -- act 1nv ev m G5342	SAMEN vzt G4862	DE / HET L_3nv mv m G3588	SCHARE zn: 3nv mv m G3793	WILLEN wa FE vt act 3 ev G2309	OFFEREN, slachten wo HO tt act G2380

Hnd 14:14	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΔΕ ΟΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ	ΒΑΡΝΑΒΑΣ	ΚΑΙ ΠΑΥΛΟΣ	ΔΙΑΡΡΗΞΑΝΤΕΣ	ΤΑ ΙΜΑΤΙΑ	ΕΑΥΤΩΝ				
	akousantes	de hoi	apostoloi	barnabas	kai paulos	diarrēxantes	ta himatia	heautōn			
	horende	echter de	afgevaardigden	Barnabas	en Paulus	de	bovenkleding	van-henzelf			
	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv mv m G3588	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn: 1nv mv m G652	BARNABAS zn: 1nv ev m G921	EN, ook vgw G2532	PAULUS zn: 1nv ev m G3972	DOOR+BARSTEN, doorscheuren wd FE -- act 1nv mv m G1284	DE / HET L_4nv mv o G3588	KLEDING-ig, bovenkleding zn: 4nv mv o G2440	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3.2nv mv m G1438

ΕΞΕΠΗΔΗΣΑΝ	ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΧΛΟΝ	ΚΡΑΖΟΝΤΕΣ		
exepēdesan	eis ton ochlon	krazontes		
zij-springen-tevoorschijn	tot-in de schare	lschreeuwende		
UIT+SPRINGEN, tevoorschijn-springen wa FE -- act 3 mv [G1530]	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev m G3588	SCHARE zn: 1nv mv m G3793	SCHREEUWEN wd HO tt act 1nv mv m G2896

Hnd 14:15	ΚΑΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΑΝΔΡΕΣ ΤΙ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ	ΟΜΟΙΟΠΑΘΕΙΣ		
	kai legontes	andres ti	tauta	poieite	kai hēmeis	homoiopatheis		
	en zeggende	mannen !	deze-dingen	jullie-doen	ook wij	met-soortgelijke-emoties		
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	MAN zn: 5nv mv m G435	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160	EN, ook vgw G2532	WIJ, ons vp 1.1nv mv G2249	GELUKEND+EMOTIE-hebbEND, met-soortgelijke-emoties bn: 1nv mv m G3663

ΕΣΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΥΜΑΣ	ΑΠΟ ΤΟΥΤΩΝ	ΤΩΝ	ΜΑΤΑΙΩΝ	ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙΝ	
esmen	humin	anthrōpoi	euaggelizomenoi	humas	apo toutōn	tōn	mataiōn	epistrephein	
zijn	aan-jullie	mensen	het-goede-bericht-brengende	jullie	van-af deze	de	zinloze-dingen	om-te-keren	
ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 ( G1510 )	JULLIE vp 2.3nv mv G5213	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv mv m G444	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wd HO tt mid 1nv mv m G2097	JULLIE vp 2.4nv mv G5209	VANAF vzt G575	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130	DE / HET L_2nv mv o G3588	ZINLOOS bn/zn 2nv mv o G3152	OP+KEREN, omkeren wo HO tt act G1994

ΕΠΙ ΘΕΟΝ	ΖΩΝΤΑ	ΟΣ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΚΑΙ ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΚΑΙ ΤΗΝ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ	ΚΑΙ			
epi theon	zōnta	hos	epoiēsen	ton	ouranon	kai tēn	gēn	kai tēn	thalassan	kai			
op God	levende	die	maakt	de	hemel	en de	aarde	en de	zee	en			
OP vzt G1909	PLAATSer, God zn: 4nv ev m G2316	LEVEN wd HO tt act 4nv ev m G2198	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	DE / HET L_4nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 4nv ev m G3772	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	LAND, aarde zn: 4nv ev v G1093	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	ZEE zn: 4nv ev v G2281	EN, ook vgw G2532

ΠΑΝΤΑ ΤΑ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	
panta ta	en	autois	
alle de-dingen	in hen		
ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	DE / HET L_4nv mv o G3588	IN vzt G1722	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv o G846

Hnd 14:16	ΟΣ	ΕΝ ΤΑΙΣ	ΠΑΡΩΧΗΜΕΝΑΙΣ	ΓΕΝΕΑΙΣ	ΕΙΑΣΕΝ	ΠΑΝΤΑ ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ	ΤΑΙΣ	ΟΔΟΙΣ		
	hos	en tais	parōchēmenais	geneais	eiasen	panta ta	ethnē	porēvesthai	tais	hodois		
	die	in de	vervolgen-zijnde	generaties	toe-laat	alle de	natiën	'te-gaan'	in-de	wegen		
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv v G3588	NAAST+VOORBUJ-GAAN, vervolgen wd HV tt mid 3nv mv v G3944	WORDENDE, generatie zn: 3nv mv v G1074	LATEN, toelaten wa FE -- act 3 ev G1439	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	DE / HET L_4nv mv o G3588	NATIE zn: 4nv mv o G1484	GAAN wo HO tt mid G4198	DE / HET L_3nv mv v G3588	WEG zn: 3nv mv v G3598

ΑΥΤΩΝ
autōn
van-hen
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Hnd 14:17	ΚΑΙΤΟΙ	ΟΥΚ	ΑΜΑΡΤΥΡΟΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΑΦΗΚΕΝ	ΑΓΑΘΟΥΡΓΩΝ	ΟΥΡΑΝΟΘΕΝ	ΔΙΔΟΥΣ
	kaitoi	ouk	amarturon	heauton	aphēken	agathourgōn	ouranothen	didous
	alhoewel	niet	zonder-getuigenis	zichzelf	hij-laat	het-goede-werkende	van-de-hemel	gevende
	EN+aan-DE, alhoewel vgw G2543	NIET bijw ontk abs G3756	ON+GEMARKEERD, ON-getuigd, zonder-getuigenis bn 4nv ev m G267	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3.4nv ev m G1438	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FV -- act 3 ev G863	GOED+WERKEN wd HO tt act 1nv ev m G14	ZIEN+OPWAARTS+PLAATS, van-de-hemel bijw van_plaats G3771	GEVEN wd HO tt act 1nv ev m G1325

ΥΕΤΟΥΣ	ΚΑΙ ΚΑΙΡΟΥΣ	ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΣ	ΕΜΠΙΠΛΩΝ	ΤΡΟΦΗΣ	ΚΑΙ ΕΥΦΡΟΣΥΝΗΣ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΗΜΩΝ		
huetous	kai kairous	karpophorous	empiplōn	trophēs	kai euphrosunēs	tas	kardias	hēmōn		
regenbuien	en perioden	vrucht-brengende	lavende	van-voedsel	en van-blijheid	de	harten	van-ons		
NATheid, regenbui zn: 4nv mv m G5205	EN, ook vgw G2532	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn: 4nv mv m G2540	VRUCHT+BRENGEND, vrucht-brengend bn 4nv mv m G2593	IN+VULLEN, lavan wd HO tt act 1nv ev m G1705	VOEDEN, voedsel zn: 2nv ev v G5160	EN, ook vgw G2532	WEL+GEZIND+SAMENheid, blijheid zn: 2nv ev v G2167	DE / HET L_4nv mv v G3588	HART zn: 4nv mv m G2588	WIJ, ons vp 1.2nv mv G2257

Hnd 14:18	ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΜΟΛΙΣ	ΚΑΤΕΠΑΥΣΑΝ	ΤΟΥΣ	ΟΧΛΟΥΣ	ΤΟΥ	ΜΗ	ΘΥΕΙΝ	
	kai tauta	legontes	molis	katepausan	tous	ochlous	tou	mē	thuein	
	en deze-dingen	zeggende	nauwelijks	zij-stoppen	de	scharen	van-het	toch-niet	offeren	
	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	NAUWELIJKS bijw G3433	ZIEN+OPWAARTS+OPHOUDEN, stoppen wa FE -- act 3 mv G2664	DE / HET L_4nv mv m G3588	SCHARE zn: 4nv mv m G3793	DE / HET L_2nv ev o G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	OFFEREN, slachten wo HO tt act G2380

ΑΥΤΟΙΣ
autois
aan-hen
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Hnd 14:19	<b>ΕΠΗΛΘΑΝ</b> epēlthan komen-over	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ</b> antiocheias Antiochië	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΙΚΟΝΙΟΥ</b> eikoniou Ikonium	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi Joden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΕΙΣΑΝΤΕΣ</b> peisantes overredende	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de
	OP+KOMEN, komen-op, komen-over, overvallen wa FE -- act 3 mv G1904	ECHTER vgw G1161	VANAF vzt G575	ANTIOCHIE zn, 2nv ev v G490	EN, ook vgw G2532	IKONIUM zn, 2nv ev o G2430	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	EN, ook vgw G2532	OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wd FE -- act 1nv mv m G3982	DE / HET L, 4nv mv m G3588

<b>ΟΧΛΟΥΣ</b> ochlous scharen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΛΙΘΑΣΑΝΤΕΣ</b> lithasantes stenigende	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon Paulus	<b>ΕΣΥΡΟΝ</b> esuron zij-sleepten	<b>ΕΞΩ</b> exō buiten	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleōs stad	<b>ΝΟΜΙΖΟΝΤΕΣ</b> nomizontes veronderstellende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
SCHARE zn, 4nv mv m G3793	EN, ook vgw G2532	STEEN-maken, stenigen wd FE -- act 1nv mv m G3034	DE / HET L, 4nv ev m G3588	PAULUS zn, 4nv ev m G3972	SLEPEN wa FE vt act 3 mv G4951	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L, 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172	WET-maken, wetigen, veronderstellen wd HO tt act 1nv mv m G3543	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

### ΤΕΘΝΗΚΕΝΑΙ

tethnēkenai  
gestorven-te-zijn

STERVEN, gestorven-zijn  
wo HV tt act  
G2348

Hnd 14:20	<b>ΚΥΚΛΩΣΑΝΤΩΝ</b> kuklōsantōn van-omringende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathētōn leerlingen	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΑΝΑΚΤΑΣ</b> anastas opstaande	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisēlthen hij-kwam-binnen	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin stad
	ROND-OMHEEVEN-veroorzaken, omringen wd FE -- act 2nv mv m G2944	ECHTER vgw G1161	DE / HET L, 2nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 2nv mv m G3101	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L, 4nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 4nv ev v G4172

<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΗ</b> tē in-de	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion de-volgende-morgen	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exēlthen hij-kwam-uit	<b>ΣΥΝ</b> sun samen	<b>ΤΩ</b> tō met-de	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnaba Barnabas	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΔΕΡΒΗΝ</b> derbēn Derbe
EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 3nv ev v G3588	OP+MORGEN, de-volgende-morgen bijw G1887	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	SAMEN vzt G4862	DE / HET L, 3nv ev m G3588	BARNABAS zn, 3nv ev m G921	TOT-IN vzt G1519	DERBE zn, 4nv ev v G1191

Hnd 14:21	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΜΕΝΟΙ</b> euaggelisamenoï het-goede-bericht-gebracht-wordende	<b>ΤΕ</b> te bovendien	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin stad	<b>ΕΚΕΙΝΗΝ</b> ekeinēn die	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΜΑΘΗΤΕΥΣΑΝΤΕΣ</b> mathēteusantes leerlingen-makende
	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wd FE -- mid 1nv mv m G2097	BOVENDIEN part G5037	DE / HET L, 4nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 4nv ev v G4172	UIT+ZIJN, die, dat va 4nv ev v G1565	EN, ook vgw G2532	LEERder-zijn, leerling-maken wd FE -- act 1nv mv m G3100

<b>ΙΚΑΝΟΥΣ</b> hikanous aanzienlijk-velen	<b>ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ</b> hipestrepsan zij-keren-terug	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΛΥΣΤΡΑΝ</b> lystran Lystra	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΕΙΚΟΝΙΟΝ</b> eikonion Ikonium	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ</b> antiocheian Antiochië
REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn/zn 4nv mv m G2425	ONDER+KEREN, terugkeren wa FE -- act 3 mv G5290	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L, 4nv ev v G3588	LYSTRA zn 4nv ev v G3082	EN, ook vgw G2532	TOT-IN vzt G1519	IKONIUM zn, 4nv ev o G2430	EN, ook vgw G2532	TOT-IN vzt G1519	ANTIOCHIE zn, 4nv ev v G490

Hnd 14:22	<b>ΕΠΙΣΤΗΡΙΖΟΝΤΕΣ</b> episthērizontes verstevigende	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas zielen	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathētōn leerlingen	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕΣ</b> parakalountes oproepende	<b>ΤΕ</b> te bovendien	<b>ΕΜΜΕΝΕΙΝ</b> emmenein om-te-blijven-in	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei geloof
	OP+STAAN-vast-maken, verstevigen wd HO tt act 1nv mv m G1991	DE / HET L, 4nv mv v G3588	KOEL, ziel zn, 4nv mv v G5590	DE / HET L, 2nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 2nv mv m G3101	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wd HO tt act 1nv mv m G3870	BOVENDIEN part G5037	IN+BLIJVEN, blijven-in wo HO tt act G1696	DE / HET L, 3nv ev v G3588	GELOOF zn, 3nv ev v G4102

<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΔΙΑ</b> dia door	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollōn vele	<b>ΘΛΙΨΕΩΝ</b> thlipseōn verdrukkingen	<b>ΔΕΙ</b> dei het-is-bindend	<b>ΗΜΑΣ</b> hēmas ons	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein binnen-te-komen	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian koninkrijk	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de
EN, ook vgw G2532	WEL+ENIG, dat vzt G3754	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	VEEL, talrijk bn 2nv mv v G4183	BEKLEMMing, verdrukking zn, 2nv mv v G2347	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L, 4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932	DE / HET L, 2nv ev m G3588

### ΘΕΟΥ

theou  
God

PLAATSer, God  
zn, 2nv ev m  
G2316

Hnd 14:23	<b>ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΣΑΝΤΕΣ</b> cheirotonēsantes selecterende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois voor-hen	<b>ΚΑΤ</b> kat overeenkomstig	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ</b> ekklēsian uitgeroepen-vergadering	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ</b> presbuteros oudsten
	HAND+STREKKEN, selecteren wd FE -- act 1nv mv m G5500	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn, 4nv ev v G1577	SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 4nv mv m vergr G4245

<b>ΠΡΟΣΕΥΞΑΜΕΝΟΙ</b> proseuxamenoï biddende	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	<b>ΝΗΣΤΕΙΩΝ</b> nēsteiōn vasten	<b>ΠΑΡΕΘΕΝΤΟ</b> parethento zij-zetten-voor	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΤΩ</b> tō aan-de	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriō Heer	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΟΝ</b> hon wie
NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wd FE -- mid 1nv mv m G4336	MET (2), na (4) vzt G3326	negatief+ETEN-heid, het-vasten zn, 2nv mv v G3521	NAAST+PLAATSEN, voorzetten wa FE vt mid 3 mv G3908	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	DE / HET L, 3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	TOT-IN vzt G1519	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739

### ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΕΙΑΝ

pepisteukeisan  
zij-hadden-geloofd

GELOVEN, toevertrouwen  
wa HV vt act 3 mv  
G4100

Hnd 14:24	<b>ΚΑΙ ΔΙΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> kai dielthontes en <b>doorheen-komende</b>	<b>ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΙΣΙΔΙΑΝ</b> eis tēn pisidian tot-in het <b>Pisidië</b>	<b>ΗΛΘΟΝ</b> ēlthon zij-kwamen	<b>ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΑΜΦΥΛΙΑΝ</b> eis tēn pamphulian tot-in het <b>Pamfylië</b>
	EN, ook vgw wd HO tt act 1nv mv m G2532	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	PISIDIE zn, 4nv ev v G4099
	DOOR+KOMEN, doorheen-komen		KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	TOT-IN vzt G1519
	DE / HET L_4nv ev v G3588	PAMFYLIE zn, 4nv ev v G3828		

Hnd 14:25	<b>ΚΑΙ ΛΑΛΗΣΑΝΤΕΣ</b> kai lalēsantes en <b>sprekende</b>	<b>ΕΝ ΠΕΡΓΗ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ</b> en pergē ton logon in <b>Perge</b> het <b>woord</b>	<b>ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ</b> tou kuriou van-de <b>Heer</b>	<b>ΚΑΤΕΒΗΣΑΝ</b> katebēsan zij-daalden-af	<b>ΕΙΣ ΑΤΤΑΛΕΙΑΝ</b> eis attaleian tot-in <b>Attalia</b>
	EN, ook vgw wd FE -- act 1nv mv m G2532	IN vzt G1722	PERGE zn, 3nv ev v G4011	DE / HET L_4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056
	SPREKEN wd FE -- act 1nv mv m G2980		DE / HET L_4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wa FE vt act 3 mv G2597
					TOT-IN vzt G1519
					ATTALIA zn, 4nv ev v G825

Hnd 14:26	<b>ΚΑΚΕΙΘΕΝ</b> kakeithen en-vandaar	<b>ΑΠΕΠΛΕΥΣΑΝ</b> apepleusan zij-varen-weg	<b>ΕΙΣ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ</b> eis antiocheian tot-in <b>Antiochië</b>	<b>ΟΘΕΝ</b> hothen waarvandaan	<b>ΗΣΑΝ</b> ēsan zij-waren	<b>ΠΑΡΑΔΕΔΟΜΕΝΟΙ</b> paradedomenoi overgeleverd-zijnde~	<b>ΤΗ</b> tē aan-de	
	EN+UIT+ZIJN+PLAATS, en-vandaar bijw van_plaats G2547	VANAF+VAREN, wegvaren wa FE -- act 3 mv G636	TOT-IN vzt G1519	ANTIOCHIE zn, 4nv ev v G490	WELKE+PLAATS, waarvandaan bijw van_plaats G3606	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 ( G1510 )	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wd HV tt mid 1nv mv m G3860	DE / HET L_3nv ev v G3588

<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti <b>genade</b>	<b>ΤΟΥ ΘΕΟΥ</b> tou theou van-de <b>God</b>	<b>ΕΙΣ ΤΟ ΕΡΓΟΝ</b> eis to ergon tot-in het <b>werk</b>	<b>Ο</b> ho dat	<b>ΕΠΛΗΡΩΣΑΝ</b> eplērōsan zij-ervullen
VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 3nv ev v G5485	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev o G3588
		WERK zn, 4nv ev o G2041	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa FE -- act 3 mv G4137

Hnd 14:27	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ</b> paragenomenoi 'aankomende~	<b>ΔΕ ΚΑΙ</b> de kai echter <b>en</b>	<b>ΣΥΝΑΓΑΓΟΝΤΕΣ</b> sunagagontes verzamelende	<b>ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ</b> tēn ekklēsian de <b>uitgeroepen-vergadering</b>	<b>ΑΝΗΓΓΕΛΛΟΝ</b> anēggellon zij-verkondigden	<b>ΟΣΑ</b> hosa zoveel-als	
NAAST+WORDEN, aankomen wd HO tt mid 1nv mv m G3854	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wd HO tt act 1nv mv m G4863	DE / HET L_4nv ev v G3588	UIT+GEROEPEN-held, uitgeroepen-vergadering zn, 4nv ev v G1577	OPWAARTS+BOODSCHAPPEN, verkondigen wa FE vt act 3 mv G312	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745

<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiēsen doet	<b>Ο</b> ho de	<b>ΘΕΟΣ</b> theos God	<b>ΜΕΤ ΑΥΤΩΝ</b> met autōn met <b>hen</b>	<b>ΚΑΙ ΟΤΙ</b> kai hoti en <b>dat</b>	<b>ΗΝΟΙΣΕΝ</b> ēnoixen hij-opent	<b>ΤΟΙΣ</b> tois voor-de	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin natiën	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran deur	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteōs van-geloof
DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	WELK+ENIG, dat wa FE -- act 3 ev G455	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa FE -- act 3 ev G455	DE / HET L_3nv mv o G3588	NATIE zn, 3nv mv o G1484
								DEUR zn, 4nv ev v G2374	GELOOF zn, 2nv ev v G4102

Hnd 14:28	<b>ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ</b> diatribon zij-vertoeften	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon tijd	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΟΛΙΓΟΝ</b> oligon weinig	<b>ΣΥΝ</b> sun samen	<b>ΤΟΙΣ</b> tois met-de	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathētais leerlingen
DOOR+SLIJTEN, vertoeven wa FE vt act 3 mv G1304	ECHTER vgw G1161	TIJD zn, 4nv ev m G5550	NIET bijw ontk abs G3756	WEINIG, enkele, kort bn 4nv ev m G3641	SAMEN vzt G4862	DE / HET L_3nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 3nv mv m G3101	